МЕЖДУНАРОДНЫЙ ОПЫТ В ОСВОЕНИИ ГОСУДАРСТВЕННОГО ЯЗЫКА

Жанар Хайрушева

Стипендиат международной Программы «Болашак»

ФАО Национальный Центр повышения квалификации «Өрлеу», Институт профессионального развития по Жамбылской области.

Нагибина Анжела Михайловна

Школа-гимназия №7

Республика Казахстан, Жамбылская область, г.Тараз

Наследием бывшей СССР в Эстонии, как и в Казахстане явилось то, что, что большая часть жителей Эстонии, для которых родным языком не являлся эстонский, владели государственным языком на очень низком уровне. И, чтобы привлечь их к участию в жизни национального государства, необходимо было предоставить той части жителей страны, которая не владела эстонским языком, возможности для изучения государственного языка на самом высоком уровне. Сейчас владение эстонским языком является одним из существенных условий интеграции иноязычного населения в эстонское общество. К примеру, главное требование для поступления на любую работу – знание эстонского языка.

В Казахстане же русификация во времена СССР привела к массовому распространению русского языка. Именно русский язык стал в Казахстане гарантией социальной мобильности и профессиональной карьеры, стал языком большинства населения, а владение им стало жестко обусловленной необходимостью. С приобретением независимости Казахстана многое изменилось в языковой политике страны. В Конституции РК и Законе «О языках» казахский язык закреплен как государственный, определены его функции, сфера применения, и органы, ответственные за регулирование, и т.д. Однако в деле его усвоения существуют проблемы, причем очень серьезные, и главная проблема - обратного русско-казахского двуязычного перехода до сих пор не получается!

Как эту проблему решили в Эстонии? Эстония нашла выход из сложившейся ситуации в виде внедрения проекта языкового погружения в школьное и дошкольное образование. Языковое погружение – это внедрение и дальнейшее развитие в Эстонии в школах с русским языком обучения добровольной программы языкового погружения с целью изучения эстонского языка, что позволит интегрироваться неэстонцам в социальную, политическую и экономическую жизнь страны, при этом в стране сохраняется владение национальными меньшинствами своим родным языком. Таким образом, языковое погружение – это государственная программа, которая применяется в Эстонии с целью улучшения изучения эстонского языка как иностранного. Методика обучения позволяет ребёнку усвоить эстонский язык на очень высоком уровне, без ущерба для родного языка. Язык изучается в активном общении, в том числе и при изучении других предметов на эстонском языке.

Суть языкового погружения – не менее 50% предметов изучается (преподается) на неродном языке, при этом важными являются три основных компонента: расширение кругозора ребёнка, развитие языка и обучение навыкам. В отличие от наших школ с неказахским языком обучения в эстонских классах погружения язык не рассматривается в рамках только одного школьного предмета, оно приобретается через общение и изучение других предметов, в первую очередь, неязыковых (математика, природоведение, география и др).

Целью программы языкового погружения являются равные знания как родного, так и эстонского языка.

Задачи программы языкового погружения:

- развитие функциональных навыков языка при слушании, чтении, письме, разговорной речи;

- владение русским языком на соответствующем возрасту уровне;

- соответствующая уровню класса успеваемость по другим учебным предметам, например по математике;

- понимание и осознание значимости, как русской, так и эстонской культуры;

- хорошие знания третьего языка.

Разновидности программ языкового погружения:

Дошкольные учреждения: *полное* (вся учебная деятельность проводится толко на эстонском языке, весь персонал группы говорит только на эстонском языке, родитель говорит с ребёнком только на родном языке по принципу "один человек - один язык"). ***Частичное* (**один воспитатель говорит только на эстонском языке, другой - только на русском языке ("один человек - один язык"). Половину дня один преподаватель проводит занятия и обучающие игры со всеми детьми на русском языке, вторую половину дня – уже другой учитель на эстонском языке). ***Двустороннее* (**осуществляется в группах, где пребывает равное количество детей, говорящих на русском и эстонском языках. Половину дня один преподаватель проводит занятия и обучающие игры со всеми детьми на русском языке, вторую половину дня – уже другой учитель на эстонском языке ("один человек - один язык"). В детских садах Эстонии должность «Воспитатель» заменена на должность «Учитель».

Кроме того, эстонский как второй язык изучается в дошкольном учреждении также **в рамках пилотного проекта Министерства образования "Professionaalne eesti keele õpetaja  vene õppekelega asutuse rühmas"**(в группе 2 учителя и помощник учителя говорят с детьми на русском языке + 1 учитель эстонского языка, говорящий с детьми только на эстонском языке 7 часов в день. Дети делятся на подгруппы по 7-12 детей + интегрированные музыкальные и физкультурные занятия + для создания мотивации к освоению языка и расширения кругозора ребёнка - знакомство ребёнка с культурными традициями эстонского народа через участие ребёнка в государственных праздниках, праздниках народного календаря, музейных уроках, спортивных и интерактивных соревнованиях).

Школьное, или среднее образование:

- *Раннее* (с первого класса). Все предметы изучаются/преподаются на эстонском языке. Во втором полугодии второго класса вводится предмет Русский язык, как родной, но в некоторых школах оно может начаться со второй половины первого класса, если дети в детском саду были на раннем языковом погружении. В четвёртом классе увеличивается количество предметов на русском языке до 40%, а в пятом классе до 50%. Таким образом, в начале идет усиленное обучение предметов на эстонском языке, которое в 4-5 классах переходит на увеличение доли предметов на русском языке. При этом 12% обучения проходит на третьем (в некоторых школах, по усмотрению школы, и на четвертом языке).

- *позднее* (с пятого или шестого класса). 1/3 учебной работы ведётся на эстонском языке, в 7 и 8 классе объём изучаемых на эстонском языке предметов достигает уже 76% программы обучения, оставшиеся 24% , отводятся под изучение русского как родного и иностранный язык. В 9 классе эстонский язык и предметы, изучаемые на эстонском языке, составляют уже 60% объёма учебной программы.

- двухстороннее (с первого класса). Для смешанных классов, в которых есть дети говорящие на эстонском языке, и дети, говорящие на русском.

Способы, помогающие детям понять содержание материала, изучаемого на эстонском языке.На начальном этапе обучения дети могут отвечать учителю на родном языке и между собой говорят на родном языке. Учителя используют интерактивные методы, наглядные пособия, жесты и мимику. Они стараются говорить просто, медленно, используя часто встречающиеся слова и выражения, а также слова и выражения из реальной жизни (приветствия, погода/календарь, дни рождения). Показывают на примерах, как можно использовать новые слова и выражения. Во время обучения учителя создают условия для физической активности, так как с помощью практических действий дети лучше всего овладевают языком.

В языковом погружении значительное место отводится роли родителей. Родители чаще всего не владеют эстонским языком, поэтому они не обучают ребенка дома самостоятельно эстонскому языку. Кроме того, они не объясняют дома на русском языке детям пройденный учебный материал. При этом очень важно регулярно говорить с ребенком и читать ему книги на родном языке. Важно проявлять родительскую поддержку в повседневных разговорах о происходящем с ребёнком в школе, вдохновлять и ободрять его. Важно, чтобы ребенок участвовал в культурных и спортивных мероприятиях, проводимых на эстонском языке, а также родители должны создавать ребёнку условия для просмотра телевизионных программ на эстонском языке.

Эстонский опыт доказал, что многоязычие является ключом к успеху в мульти культурном обществе. Выпускники, обучающиеся по программе погружения, хорошо справляются с жизненными задачами общества, и при этом хорошо сохраняют свою культурную самобытность.